**Notion: N0090**

**Notion originale: народный язык**

**Notion translittere: narodnyj âzyk**

**Notion traduite: langue populaire**

Autre notion traduite avec le même therme: (français) langue populaire

**Document: D019**

Titre: Современная социолингвистика. Теория, проблемы, методы

Titre translittéré: Sovremennaâ sociolingvistika: teoriâ, problemy, metody

Titre traduit: Sociolinguistique contemporaine : théorie, problèmes, méthodes

Type: linguistique - ouvrage monographique

Langue: russe

Auteur: ШВЕЙЦЕР, А.Д. [ŠVEJCER, A.D.]

Ed. :Nauka, Moskva, 1976, 176p.

Extrait E0429, p. 101

Прежде всего, следует указать, что до сих пор отсутствует четкая дифференциация понятий языковая норма и "литературная норма". В результате понятие нормы нередко ассоциируется лишь с литературным языком, тогда как другие компоненты национального языка в том числе территориальные и социальные диалекты, обьявляются "ненормированными". [ …] Вместе с тем о необходимости различать эти далеко не тождественные понятия писал еще в тридцатые годы чехословацкий лингвист Б. Гавранек, который совершенно справедливо указывал на то, что народный т.е. диалектный язык также имеет собственную, хотя и не кодифицированную норму.

Avant tout, il faut noter que, jusqu'à présent, il n'existe pas de différenciation nette entre les notions de "norme linguistique" et "norme littéraire". Ainsi, la notion de norme est souvent associée seulement à la langue littéraire, alors que les autres composants de la langue nationale, incluant les dialectes territoriaux et sociaux, sont déclarés "non normés". […] En même temps, dans les années trente, le linguiste tchécoslovaque B. Gavranek notait encore la nécessité de distinguer ces notions qui sont loin d'être similaires, et il indiquait tout à fait justement que la langue populaire, c'est-à-dire la langue dialectale, a aussi une norme propre bien qu'elle ne soit pas codifiée.